



Yonne Compostelle
DICO PELERIN
VOCABULAIRE du CHEMIN



Patrice Wahlen - 2019

* renvoie à des mots définis dans l'une des 3 listes (vocabulaire religieux, architectural ou du chemin)

Besace :

sacoche que le pèlerin* portait en bandoulière et dans laquelle il pouvait transporter ses effets (pain, autres aliments, papiers, livre ...) remplacée aujourd'hui par le sac à dos (marcheur) ou les sacoches (cycliste).

Bourdon :

grand bâton dont le pèlerin* se sert pour la marche mais aussi la défense contre les brigands, les chiens méchants ou les animaux sauvages. On peut lui préférer les bâtons télescopiques.

Crédential (ou créantial) :

document papier délivré par l'Eglise ou une association reconnue, et qui atteste du statut de pèlerin* de son possesseur ; celui-ci fait valider ce « passeport » par des tampons tout au long de son parcours et surtout au sanctuaire* qui en constitue le but premier.

En Espagne cette pratique s'appelle « sellar ».

Compostellane :

document papier délivré par le chapitre de la cathédrale de Santiago au Bureau des Pèlerins (oficina de peregrinos, Rúa das Carretas, 33, Santiago) à tout pèlerin de Saint-Jacques ayant parcouru au moins cent kilomètres pour les piétons ou deux cents kilomètres pour les cyclistes.

Dans ces deux cas les crédencials doivent être visés deux fois par jour. Cette contrainte ne concerne pas les pèlerins venant de plus loin.

Donativo :

dans certains gîtes ou albergues, somme laissée à l'appréciation du pèlerin pour reconnaître les services qui lui ont été rendus (hébergement et nourriture).

Fréquent au début de la renaissance du pèlerinage, cet usage devient rare pour deux raisons :

- des hébergeurs professionnels (hôteliers ou possesseurs de chambre d'hôtes) y ont vu une concurrence déloyale et on déposé des plaintes qui n'ont, jusqu'ici, pas été suivies d'effet,
- des pèlerins (?), regrettamment pingres et indéclicats, ont tout simplement oublié que les accueillir entraînait des frais et ont négligé de glisser leur participation dans la boîte prévue à cet effet

Parfois le mot donativo est remplacé par l'acronyme PVF (participation volontaire aux frais)

Hôpital :

à l'origine bâtiment recevant tous « les pauvres de Dieu » et particulièrement les pèlerins.

Aujourd'hui, on parle :

- de **gîte pèlerin** (France)
- ou d'**Albergue de peregrinos** ou de **Refugio de peregrinos** (Espagne).

En général ces lieux sont réservés aux porteurs de credential.

En France on peut y réserver sa place, mais pas en Espagne où l'on est accueilli dans l'ordre d'arrivée



Yonne Compostelle
DICO PELERIN
VOCABULAIRE du CHEMIN



Patrice Wahlen - 2019

* renvoie à des mots définis dans l'une des 3 listes (vocabulaire religieux, architectural ou du chemin)

Pèlerinage :

déplacement vers un lieu saint pour solliciter une grâce ou remercier Dieu, la Vierge ou un(e) saint(e) de grâces obtenues ; le pèlerinage, vaut autant par l'effort du cheminement, physique et spirituel, que par la destination.

En route vers l'inconnu, le pèlerin, qui a quitté son milieu familial, devient à l'origine un étranger (« *peregrinus* » en latin, d'où « pèlerin ») qui s'en remet à la charité et à la prière des chrétiens pour avancer sur ce chemin de pénitence et de perfection.

Pèlerine :

grande cape utilisée par les pèlerins*, d'où son nom.